

TO HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE,

Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova Scotia and New-Brunswick, and their several Dependencies, Vice Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova Scotia and New-Brunswick and their several Dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

WE, His Majesty's dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, beg leave to return Your Excellency our humble thanks for Your Speech from the Throne.

The circumstances under which Your Excellency has now met the Provincial Parliament, are highly interesting; we acknowledge with gratitude the blessings which Providence has poured upon the happy people of this Province, and we are fully sensible of the many advantages we enjoy under our laws, and the administration of His Majesty's Government by Your Excellency.

The rapidly improving state of the Province, and the great change which has taken place in the Commercial Policy of the state, in consequence of recent Acts of the Imperial Parliament, will probably call for new measures, calculated to give encouragement to industry and enterprise; and we shall not only pay respectful and immediate attention to any suggestions Your Excellency may offer on this head, but cheerfully assist and cordially co-operate with the several Branches of the Legislature, to the best of our judgment, in affairs of such deep consequence to the country.

We shall not fail to consider, whether any part of the new Acts of the Imperial Parliament affect in an unfavourable manner the interests of this Province; and in that case, we shall make our most respectful representations accordingly.

The objects referred to by Your Excellency, more immediately connected with the internal state of the Province, shall receive our most serious consideration; and among these we concur with Your Excellency in opinion, that no one is of greater importance than the Establishment of Register Offices, the uniform effect of which, in all countries, has been to encourage the introduction of capital, and to raise the value of fixed property.

The system of Judicature, the subdivisions of the Province, the distribution of the Magistracy, the better regulation of the Militia, the establishments for Education, for the care of the Insane and for other charitable purposes, the state of the Roads, and the Laws which are about to expire, shall all, as much as possible, receive our attentive consideration; and we beg leave to assure Your Excellency that we shall never lose sight of Your Excellency's earnest recommendation, to foster the general interests of the Province as much as depends upon us, so that the progress of public improvement may be increased, and afford proof that expectation has not been disappointed in the result of the labours of this Session.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

ORDERED, That the said Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, by the whole House.

A SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE,

Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes dépendances, Vice-Amiral d'icelles, Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans les dites Provinces du Bas-Canada et du Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick et leurs différentes dépendances, et dans les Isles de Terre-Neuve, Prince Edouard, Cap Breton et Bermudes, &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Nous, les fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas-Canada réunis en Parlement Provincial demandons qu'il nous soit permis de remercier humblement Votre Excellence de sa harangue du Trône.

Les circonstances sous lesquelles Votre Excellence vient de réunir le Parlement Provincial sont extrêmement intéressantes; nous reconnoissons avec gratitude les bienfaits que la Providence a répandu sur le peuple heureux de cette Province, et nous sommes bien persuadés des avantages nombreux dont nous jouissons sous nos Loix, et l'administration du Gouvernement de Sa Majesté, par Votre Excellence.

L'accroissement rapide de cette Province, et le grand changement qui a eu lieu dans les relations commerciales de l'état en conséquence des Actes récents du Parlement Impérial requerront probablement de nouvelles mesures, tendantes à encourager l'industrie et l'esprit d'entreprise; et non seulement nous donnerons une attention respectueuse et immédiate à toutes les suggestions qui nous viendront de la part de Votre Excellence à ce sujet, mais nous assisterons avec plaisir et co-opérerons cordialement avec les différentes Branches de la Législature au meilleur de notre jugement dans des affaires d'une si grande importance au Pays.

Nous ne manquerons pas d'examiner, si aucunes parties des Actes nouveaux du Parlement Impérial, affectent d'une manière désavantageuse les intérêts de cette Province; et dans ce cas nous ferons nos très humbles représentations en conséquence.

Les objets auxquels Votre Excellence réfère, et qui intéressent plus immédiatement l'état intérieur de la Province, recevront notre plus sérieuse considération; et entre autres, nous concourrons avec Votre Excellence dans l'opinion qu'il n'y en a pas d'une plus grande importance que l'établissement de Bureaux d'Enregistrement, dont l'effet uniforme dans tous les pays a été, d'encourager l'introduction de capitaux, et d'augmenter la valeur des immeubles.

Le système de judicature, la subdivision de la Province, la distribution de la magistrature, le meilleur règlement de la milice, les établissements pour l'Education, pour le soin des personnes dérangées dans leurs esprits, et pour des objets de charité, l'état des chemins, et les loix qui sont sur le point d'expirer, recevront, tous, autant que possible, notre considération la plus réfléchie, et nous prions Votre Excellence d'être assurée, que nous ne perdrons jamais de vue la recommandation pressante de Votre Excellence de promouvoir autant qu'il sera en notre pouvoir l'intérêt général de la Province, de manière à augmenter le progrès de ces améliorations, et à prouver par le résultat des travaux de cette session que l'attente du public n'a pas été trompée.

ORDONNE, Que la dite Adresse soit grossoyée.

ORDONNE, Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, par toute la Chambre.